

TEST SCRITTO – COMPETENZE LINGUISTICHE – min 150

Prova di lettura e scrittura dei *kanji* su base 30, 20 minuti

**Punteggio barriera:** punteggio minimo per accedere all'orale 18

A. Riscrivere nella tabella sottostante le seguenti parole sottolineate utilizzando i *kanji* e i *kananecessari*:

Qui ci saranno scritte diverse frasi in giapponese: dovrete trascrivere le parole sottolineate di conseguenza (dovrete scrivere il *kanji* corrispondente alle parole in *hiragana* sottolineate e dovrete trascrivere in *hiragana* il *kanji* sottolineato) nel rispettivo spazio nella tabella sottostante. Se la parola sottolineata è preceduta da due o più numeri cerchiati, dovrete scrivere ogni *kanji* nel quadrato contrassegnato dal suo numero.

Es. パスタを①食べたいです。→ ①たべたい, ma

①②③としょかんへ行きます。→ ①図 ②書 ③館

①	②	③	④	⑤	⑥
⑦	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫
⑬	⑭	⑮	⑯	⑰	⑱
⑲	⑳	㉑	㉒	㉓	㉔
㉕	㉖	㉗	㉘	㉙	㉚

Prova di grammatica su base 30, 40 minuti.

**Punteggio barriera:** punteggio minimo per accedere all' orale 18.

B. Scegliere la risposta corretta fra (a), (b) e (c): (10x0.5)

Qui troverete delle frasi complete, all' interno delle quali vi verranno date diverse opzioni e dovrete scegliere (cerchiandola, sottolineandola, ...) la particella o la parola più adatta.

Es. ローマ (aに) (bへ) (cで) 住んでいます。

C. Completare liberamente (riscrivete l' intera frase senza badare alla dimensione degli spazi): (5x2)

Qui troverete diverse frasi da completare, utilizzando le forme grammaticali apprese fino ad ora, partendo da una parola, un sintagma o una preposizione.

Es. \_\_\_\_\_ から寝ました。 → 疲れたから寝ました。

D. Scegliere la risposta corretta. (16x0,5)

Qui troverete delle frasi complete, all' interno delle quali vi verranno date diverse opzioni e dovrete scegliere (cerchiandola, sottolineandola, ...) la forma verbale più adatta.

Es. 「禁煙」と書いて (あります) (います) 。

E. Completare il testo con le forme verbali corrette. (7x1)

Qui troverete un testo in cui alcuni verbi sono lasciati nella loro forma in *masu* fra parentesi. Dovrete completare il testo trasformandoli nella forma verbale appropriata.

Es. 準備 (します→ \_\_\_\_\_) おきます。 → 準備 (します→ して) おきます。

Prova di comprensione su base 30, 60 minuti.

**Punteggio barriera:** punteggio minimo per accedere all' orale 18.

F. **Rispondere alle domande** da a. a e. con vero (○) o falso (×) (5x1) e rispondere alle domande aperte da l. a 5. (5x2)

Qui troverete un testo in giapponese da leggere e comprendere. La comprensione sarà accertata attraverso domande vero/falso e domande a risposta aperta (breve) per un totale di 10 punti.

G. **Comporre dei brevi temi.** (5x3)

Qui vi verrà chiesto di scrivere cinque brevi composizioni su temi su cui vi sarete esercitati durante l' anno, per un totale di 15 punti.

Prova di traduzione su base 30, 30 minuti.

**Punteggio barriera:** punteggio minimo per accedere all' orale 18.

H. Tradurre dal giapponese all' italiano: (20)

Qui troverete un testo in giapponese da tradurre in italiano.

Non lasciate “diverse opzioni” fra cui scegliere nella traduzione, prendetevi la responsabilità della scelta (es. se dovete tradurre おねがいします non lasciate “te ne prego/fammi il favore” , “te ne prego (fammi il favore)” o simili); non lasciate nessuna parola in giapponese, traducete tutto (es. “Suzuki” o “il signor Suzuki”, MAI Suzuki-san).

Unica eccezione sono i nomi (es. <sup>ちはる</sup>千春さん è “Chiharu” o ai limiti “la signora Chiharu” , NON “la signora mille primavere” ) o termini che siano di uso comune in italiano (es. ramen, sushi, samurai, ikebana, etc.).

I. Tradurre dall' italiano al giapponese: (5x2)

Qui troverete cinque frasi in italiano da tradurre in giapponese utilizzando le forme verbali studiate finora.

Per poter accedere all' esame orale **bisogna aver superato l' esame scritto in ogni sua parte**. I voti delle singole prove **determinano il voto finale dell' esame**, che tiene conto del punteggio del test scritto e orale di competenza linguistica.

N.B. le strutture verbali, i *kanji* e le parole imparate nel corso degli anni precedenti **sono date per apprese**: questo vuol dire che potete trovare una parola composta da “*kanji* vecchi” e *kanji* nuovi insieme, che potete trovare nella traduzione o nel testo della comprensione strutture o parole imparate gli scorsi anni e così via.

Per quanto riguarda i testi da tradurre e da comprendere, per eventuali parole **mai utilizzate** nelle unità del *Minna no Nihongo* studiate fino al momento dell' esame verrà riportata una glossa alla fine del testo, preceduta da una stella (es. ☆<sup>すいぎゅう</sup>水牛 Bufalo). Ciò **non** vale per nomi propri di persone o termini specifici di uso comune in italiano, per i quali verrà solo data la lettura in *furigana* nel testo (es. <sup>おかくらてんしん</sup>岡倉天心, <sup>すし</sup>寿司, e così via).